

Presentación a la edición española

El *Diccionario de sexo, amor y fecundidad* fue publicado en 2019 en su versión italiana. Es una obra monumental, que reúne a los mejores expertos en materia para estudiar los grandes temas del sexo, el amor y la fecundidad que, particularmente en los últimos decenios, desde la publicación de la *Humanae Vitae*, han afectado radicalmente a la vida y el futuro de la Iglesia y de nuestras sociedades. Desde el principio, el Diccionario suscitó el interés de la editorial Didaskalos y se inició un trabajo de colaboración entre los preparadores de la edición española y los editores del volumen original (el P. José Noriega y el matrimonio Ecochard), a quienes agradecemos todas las facilidades que han dado para poder llevar a término esta traducción.

Queremos también agradecer su trabajo a Doña Nicole Haddad por su ayuda como secretaria de la edición española y su atención a todos los detalles que esta tarea supone. A los autores, que han accedido a la traducción de sus voces y las han revisado, añadiendo ocasionalmente alguna novedad; y a los traductores, Doña Sol Corcuera, Doña Ángela Pérez, Doña María Martínez, por su servicio preciso y atinado, nuestro agradecimiento.

No menor es la gratitud hacia el movimiento Familias de Betania, que ha seguido, animado y financiado todas las traducciones, aportando un apoyo decisivo a esta publicación. De igual modo, a la Fundación Veritas Amoris por su colaboración y apoyo, así como a la Universidad Francisco de Vitoria, nuestro reconocimiento por la ayuda prestada en la elaboración y difusión de la obra.

Con una gran esperanza en que todo el trabajo y el tiempo empleado en esta obra sea *para mayor gloria de Dios*,

CARLOS GRANADOS – PABLO CERVERA
Preparadores de la traducción española del Diccionario